

# APOLLOTEK INTERNATIONAL

## ADVANCED TECHNOLOGY

1702 McGaw Ave • Irvine • CA 92614

PHONE 1 (800) 787-1244 • FAX (949) 833-7910

State Contractor's Lic. 990721

### PROPUESTA – ORDEN DE TRABAJO

Fecha \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Comprador \_\_\_\_\_ Teléfono de casa ( ) \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Zona Postal \_\_\_\_\_

Celular ( ) \_\_\_\_\_ Teléfono del Trabajo: ( ) \_\_\_\_\_

De acuerdo al presente documento **Apollotek International**, se compromete en proveer los productos, materiales y mano de obra, y el comprador se compromete a pagar, de acuerdo a los siguientes términos el producto, materiales e instalación del equipo descrito a continuación:

Equipo de tratamiento de agua para toda la casa \_\_\_\_\_

Equipo de Reverse Osmosis para la cocina \_\_\_\_\_

La instalación del equipo de agua de purificación de agua está excluida. Apollotek International Inc. no toma parte en la instalación del equipo de agua de purificación.

### INSTRUCCIONES DE INSTALACION

El lugar de instalación del Equipo de Tratamiento de Agua va a ser determinado por el personal de instalación de **Apollotek International** y el Comprador(es), en la mejor localización posible.

DIA ESTIMADO DE INSTALACION \_\_\_\_ FECHA \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  9:00 a.m. – 2:00 p.m.  2:00 p.m. – 6:00 p.m.

Número de personas que viven en la casa \_\_\_\_\_ El piso es:  Elevado  de Concreto

Conexión de agua para el refrigerador:  Sí  No

Otros \_\_\_\_\_ Granos de dureza: \_\_\_\_\_

Instrucciones especiales \_\_\_\_\_

### METODO DE PAGO

MONEY ORDER  
(a nombre de Apollotek)

CHEQUE  
(a nombre de Apollotek)

TARJETA DE CREDITO  
(firma del documento)

Nota: La compañía no acepta el pago a nombre de otro nombre que no sea el de Apollotek International. El pago de dinero en efectivo no está permitido.

### TERMINOS

Con su firma usted(es) reconoce(n) que está de acuerdo con los términos de este contrato que usted(es) está(n) aplicando para obtener crédito y usted(es) autoriza(n) al representante para obtener un reporte de crédito del consumidor.

\$ \_\_\_\_\_ Precio de Venta al Contado

Cantidad a Financiar: \$ \_\_\_\_\_

\$ \_\_\_\_\_ Instalación

Términos de Pago: \_\_\_\_\_ X \$ \_\_\_\_\_

\$ \_\_\_\_\_ Total de Precio de Venta al Contado

Porcentaje Anual: \_\_\_\_\_ %

\$ \_\_\_\_\_ Total de Cuota Inicial

Cargos Financieros: \$ \_\_\_\_\_

\$ \_\_\_\_\_ Saldo del Precio de Venta al Contado

Total de Pagos: \$ \_\_\_\_\_

Las obligaciones de **Apollotek International, Inc.** aquí estipuladas y el remedio para el dueño original se limitan al reparo o reemplazo del producto entero o en parte, a la opción exclusiva de **Apollotek International, Inc.** y sus oficiales, directores, empleados, agentes, afiliados, proveedores, y licenciados no serán sujetos o responsables bajo ninguna circunstancia o por ninguna cantidad de cualquier daño que resulte del uso del producto, incluyendo, sin limitaciones, daños consecuentes o incidentales, o por heridas o daños a personas o a propiedad usando o usando en conexión con el producto, o por pérdidas de ganancias u otros costos o gastos de cualquier índole o carácter. Esta limitación aplicará no obstante cualquier falla del propósito esencial de cualquier remedio limitado. Cualquier impuesto de uso o de venta aplicable a esta transacción es la responsabilidad única del comprador. La jurisdicción para cualquier acción legal será el Condado de Orange, CA. Si alguna acción de cobros es iniciada por **Apollotek International, Inc.**, **Apollotek** tendrá derecho a recuperar gastos y honorarios razonables de representación legal.

ESTE CONTRATO ES VALIDO SOLO CON LA FIRMA DE APROBACION DE LA GERENCIA DE LA OFICINA CENTRAL DE APOLLOTEK INTERNATIONAL. VER TERMINOS Y CONDICIONES AL REVERSO.

APROBACION/COMPRADOR \_\_\_\_\_ FECHA \_\_\_\_\_

APROBACION/COMPRADOR \_\_\_\_\_ FECHA \_\_\_\_\_

REPRESENTANTE (Nombre, Firma) \_\_\_\_\_ FECHA \_\_\_\_\_

APROBACION/GERENCIA DE LA OFICINA CENTRAL \_\_\_\_\_ FECHA \_\_\_\_\_

LOS CONTRATISTAS ESTAN POR LEY REGULADOS POR LA AGENCIA, "CONTRACTORS STATE LICENSE BOARD" Y CUALQUIER PREGUNTA CONCERNIENTE DEBE SER REFERIDA AL REGISTRO DE ESTE CONSEJO: STATE LICENSE BOARD, 3132 BRADSHAW ROAD, SACRAMENTO, CA 95826. YO ESTOY RETIRANDO LOS TRES DIAS DE CANCELACION CON APOLLOTEK INTERNATIONAL PORQUE QUIERO MI SISTEMA SEA INSTALADO INMEDIATAMENTE. CUALQUIER CONTROVERSIA, RECLAMO, VIOLACION O INFRACCION A ESTE CONTRATO SERA RESUELTO DE ACUERDO CON LAS LEYES UNIFORMES DEL "CONTRACTORS STATE LICENSE BOARD." LA DECISION ASIGNADA POR EL ARBITRO "C.S.L.B." PODRA SER REGISTRADA EN CUALQUIER TRIBUNAL CON JURISDICCION DE ESTA.

LA LEY ESTATAL REQUIERE QUE LAS PERSONAS QUE CONTRATAN A ALGUIEN PARA HACER TRABAJO DE CONSTRUCCIÓN DEBE TENER LICENCIA DE "CONTRACTORS STATE LICENSE BOARD" EN LA CATEGORIA DE LICENCIA EN QUE EL CONTRATISTA VA A TRABAJAR-SI EL PRECIO TOTAL DEL TRABAJO ES DE \$500 O MÁS (INCLUYENDO MANO DE OBRA Y MATERIAL). LOS CONTRATISTAS CON LICENCIA SON REGULADOS POR LEYES DISEÑADAS PARA PROTEGER AL PÚBLICO. SI UD. CONTRATA A ALGUIEN QUE NO TENGA UNA LICENCIA, LA "CONTRACTORS STATE LICENSE BOARD" PUEDE SER INCAPAZ DE AYUDARLE A UD. CON ALGUNA QUEJA. SU ÚNICO REMEDIO CONTRA UN CONTRATISTA SIN LICENCIA PUEDE SER EN LA CORTE CIVIL Y UD. PUEDE SER RESPONSABLE DE LOS DAÑOS QUE PROVIENEN FUERA DE CUALQUIER DAÑO AL CONTRATISTA O SUS EMPLEADOS. UD. PUEDE LLAMAR A "THE CONTRACTORS STATE BOARD" PARA AVERIGUAR SI ESTE CONTRATISTA TIENE UNA LICENCIA VÁLIDA. DICHO REGISTRO TIENE INFORMACIÓN COMPLETA SOBRE EL HISTORIAL DE CONTRATISTAS CON LICENCIA, INCLUYENDO POSIBLES SUSPENSIONES, REVOCACIONES, FALLOS, Y CITACIONES. "CONTRACTORS STATE BOARD" TIENE OFICINAS EN TODO EL ESTADO DE CALIFORNIA. FAVOR BUSCAR EN LAS PÁGINAS DE GOBIERNO DE LAS PÁGINAS BLANCAS PARA LA OFICINA MÁS CERCANA A UD. O LLAME AL 1 (800) 321-CSLB PARA MÓIS INFORMACIÓN.

1. La propiedad del equipo y materiales cubiertos en este Contrato permanecerán bajo la propiedad legal de **Apollotek International, Inc.** Hasta que el equipo y los materiales sean pagados por completo. Ud. Reconoce que Ud. da un interés de seguridad en la mercadería que compre. El comprador(es) por la presente acuerda que no hay acuerdo escrito de comprensión verbal de ningún tipo o naturaleza, con **Apollotek International, Inc.**, o ninguno de sus representantes, por medio del cual este Contrato, o ninguna parte será alterada, modificada o variada en ninguna manera de las condiciones abarcadas aquí. Los términos y las condiciones de este Contrato son declaraciones completas y exclusivas de los acuerdos entre las partes y constituyen la totalidad del acuerdo, y reemplazan y anulan todas las negociaciones previas o contemporáneas. No existen representaciones, promesas o acuerdos, orales o de otra manera, con referencia a esta venta excepto lo expresamente estipulado aquí. Si no está por escrito y aprobado por el personal gerencial de **Apollotek International, Inc.**, no será reconocido.

*Recibí copia(s) de este documento:*

Comprador: \_\_\_\_\_ Comprador: \_\_\_\_\_

2. **Apollotek International, Inc.** acuerda comenzar y seguir diligentemente el trabajo hasta que se termine, pero no será responsable por tardanzas ocasionadas por ninguna de las siguientes razones: Consolidación de préstamos, actos de negligencia u omisión del comprador(es), o el agente de Comprador(es), actos de Dios, tiempo inclemente o tormentoso, el trabajo extra ordenado por el Comprador(es), actos de Violencia Pública, tumultos, o conmoción civil, imposibilidad del Comprador(es) para hacer su pago(s) cuando se venza la fecha; por actos de contratistas independientes, días feriados, u otras causas más allá del control de **Apollotek International, Inc.** El comprador(es) otorgará libre acceso a los trabajadores, equipo y vehículos hacia el área de trabajo. Los trabajadores de **Apollotek International, Inc.** no son responsables de mantener las puertas cerradas para animales y niños.

3. Este Contrato deberá ser interpretado y regido según las leyes del Estado de California. Si cualquiera de las condiciones de este Contrato fueran inválidas por alguna razón, tal invalidación deberá limitarse a los requisitos de la Ley aplicable y no deberá afectar el remanente de esto, lo cual continuará en toda su fuerza y efectuará o continuará un acuerdo común entre las partes.

4. En el caso que una disputa relacionada a este Contrato resultare en litigación entre las partes, en lo que concierne al trabajo o cualquier evento relacionado, a la parte favorecida en esta disputa le corresponderá un pago por derecho de costos de abogado.

5. Todo trabajo será hecho según las normas aprobadas en la industria. Esto no incluye corrección de fallas existentes en las cañerías u otras condiciones inadecuadas de construcción.

6. El financiamiento de término está sujeto a la aprobación y la contratación de la institución financiera. Ud. por la presente autoriza al vendedor a obtener un informe de crédito con el objeto de financiar este Contrato. Los términos adicionales de financiamiento y la información de "truth-in-lending" serán provistos por la Compañía financiera. En el caso que al Comprador(es), por cualquier razón, se le niegue el crédito de **Apollotek Internacional, Inc.**, como principal fuente de financiamiento, por la presente acuerda firmar contratos sustitutos de financiamiento, bajo demanda de cualquier otra institución(es) financiera(s), compañías, corporaciones o bancos, incluyendo, pero no limitando Acuerdos de Garantía gravámenes o Contratos de Asignación de rentas, o Cometido de Contratos de Alquileres por todo el período de duración, así como por el importe total del Contrato por la cantidad financiada. El período de reembolso, la cantidad financiada y la tasa de interés están sujetos a cambiar debido a las condiciones y términos variantes de fuentes de financiamiento secundarios.

7. Condiciones y términos adicionales pueden ser afirmados a través del "Anexo Al Contrato" por separado. Si el Anexo es hecho por el Comprador(es), se incorporará aquí mismo y llegará ser parte de esta Propuesta-Orden de Trabajo-Contrato.

8. El propietario tiene derecho de recibir una "Información al Propietario" conforme a "Business and Professions Code" (section 7018.5). Esta información se encuentra en un documento separado que por obligación debe ser entregado a Ud. por el representante de ventas de **Apollotek International, Inc.**

### AVISO DE CANCELACION

Fecha del Contrato: \_\_\_\_\_ Fecha de Cancelación: \_\_\_\_\_

Ud. el Comprador(es), puede anular esta transacción, sin multa u obligación en cualquier tiempo con anterioridad a la media noche del tercer día laboral después de la fecha de esta transacción anotada arriba (es decir, dentro de tres días hábiles desde la fecha de arriba). Si Ud. anula, cualquier propiedad entregada, cualquier pago hecho por Ud. bajo el contrato o venta, y cualquier instrumento negociable hecho por Ud. será devuelto dentro de 10 días laborales que sigan a la fecha en que el vendedor reciba el aviso de cancelación y cualquier interés de seguridad que proviene fuera la transacción se anulará. Si Ud. anula, debe poner a disposición del vendedor en su residencia, esencialmente en tan buena condición como cuando lo recibió, cualquier mercadería entregada a Ud. bajo este contrato o venta, o Ud. puede, si así lo desea, cumplir con las instrucciones del vendedor con respecto al embarque de regreso de la máquina por cuenta y riesgo del vendedor. Si Ud. pone la mercancía a disposición del vendedor no la recoge dentro de los 20 días que siguen a la fecha de este Aviso de Cancelación, Ud. puede retener la mercancía sin ninguna obligación adicional. Si Ud. no pone la mercancía disponible al vendedor o si se compromete a devolver la mercancía al vendedor y no lo hace, entonces continuará siendo responsable por el desempeño de toda obligación bajo el Contrato. Para anular esta transacción envíe o entregue una copia fechada y firmada de este Aviso de Cancelación, o cualquier otro aviso escrito, o envíe un telegrama a:

**APOLLOTEK INTERNATIONAL, INC.**  
1702 McGaw Ave., Irvine, CA 92614

*Yo por la presente anulo esta transacción:*

Fecha: \_\_\_\_\_ Firma del Comprador: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ Firma del Comprador: \_\_\_\_\_